## 道歉啓事

本人蔣北鄉重向北勝蔡李佛教頭梁立有師傅道歉，以澄清過去誤會之事。

蔣北敬啓

## 專釘屋頂瓦仔

補漏，修理水渠，內外油漆，六時後電：294-6706
O. K. ROOFING

## 靚屋樓上全層出租

三睡房，交通方便，四十六街近緬街。電話：二五一－四二七九

## 清靜栢文出租

位于京士威近乃街，新裝修，爐頭雪櫃各樣齊備。適合學生或工作人仕。電話873-5603

## 樓下出租

近乃街夾四十九街附近，二房二廳，適合小家庭。電話：324-6288

## 埠仔獨市唐餐館

出租，或合作經營均可，有七十座位，近PENTICTON有意在五時後電：437-0050

## 樓下出租

三房，爐頭雪櫃齊。交通便，八街近域多利，月租四百五十元，包電火。電435-4867

## 靚土庫出租

十九街近緬，爐頭廚廁齊，獨立門戶，適合單身女士或學生，有意者請電話：八七六－一七五二

## 潤大樓下出租

全層一房一廳，獨立門戶，新地氈，設備齊，清靜雅潔，合夫婦電話：二五四－三一〇一

## 舖位招租

適合各行生意，電話
日間：278-7613
夜：266-2187

## 樓上全層出租

三睡房，RUPERT近十七街。電話：438-0650

## 新裝修土庫出租

兩房一廳，卅八街口，近域多利街口，學校交通方便，獨立門口，廚，廁，爐，雪櫃齊，請電：325-6433

## 有房出租

近域多利四十九街。樓上二房一廳，地氈廚房浴室齊。獨立門戶，月租五百五十。適合清靜家庭成年人仕，不養動物爲宜。電話：324-1934

## 土庫出租

兩大房一廳，廚房浴室爐頭雪櫃齊全，獨立門戶，魯拔火京士威。電：438-4879

## 有單人傢俬房出租

有意請下午三時前電：254-6690

## 新屋樓下出租

▲全新兩房一廳，合簡單家庭獨立門戶，近京士威夾廿九街，有意請電875-5732
▲新地庫套房出租，宜單身或夫婦，獨立門戶，近飛沙街夾廿五街，有意請電872-8997

## PNE旺區餐館讓

牛扒西餐館，座位九十，有烈酒牌，冷氣，用具設備齊全，取價十三萬九千元。有意者，請於下午七時后電話與東主洽。255-0932

## 亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，有意請電853-4262李洽。VERMILION ALTA.

## 穩賺餐館出讓

座位九十餘，有酒淡酒牌，每年生意二十餘萬元。位于車梨域埠電話112-795-5-16

## 士多店急讓

位置好，康租批長，架生齊備，因事急讓。有意請上午十時至晚十時電：四三五－六〇八七洽。

## 士多生意出讓

近新舊柏文區，實價八千九，具有新雪櫃。月租三百，批期長，有意請到：870 E. BROADWAY面洽。

## 埠仔餐館出讓

位於埠中心新起餐館，生意好，地點旺，六十座位。電話：112-752-6944

## 好入息美容院平讓

位于本埠市中心，每年生意六萬元，取價五千元，有價講。電話：六八二－七二八一或三二五－〇七五七

## 中式餐館出讓

五十餘座位在西區大街，生意平穩，短錢期，有意者請電：五二二－三九八四PAK洽。

## 旺舖出讓

小型果舖連三房二廳，日營三百元，實價一萬一千。另點貨。有意請電：321-3847

## 唐西餐館出讓

餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位于ALDERGROVE繁忙公路十字口，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽ANDY黃263-0208或874-3135 LAING實業公司。

## 快餐館出讓

四十五座位，兼外賣及送餐，做炸鷄，漢堡包，炸魚柳，燒排骨，雪糕，設備好，有冷空氣，開價三萬九千。英語電：STEPHEN DOLINSKI. 430-5967或534-7491 BLOCK BRS REALTY

## 唐西餐館出讓

位卑詩北部，煤油埠，生意好，因人力不足，有濃淡酒牌，另一間豪華餐廳，有意者晚七時後自費電112-787-2585謝先生洽。

## 生意連實業出讓

雲島PORT ALBERNI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：112-724-4032或112-723-8641

## 有前途餐館出讓

位于BC北部。DAWSON CREEK市中心。地點旺。批長，租平。近煤礦。因東主有事不能兼顧。忍痛割愛急讓，有意請電每日上午十時至下午十一時112-782-5577謝先生洽。

## 埠仔唐西餐館出讓

在WEST BANK（是未來BC省第二馬場發展所在地），座位八十餘，於市中心及高速公路，佔最有利位置，因合伙人交通夫事，雖長時間養傷，因此放棄經營。有意電：604-768-5573梁洽。

## 有車出賣

七四年GM汽車，行了三萬七千咪，開價八百元。電話：879-3351

## 美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。112-826-6064不接受COLLECT CALL

## 有車出賣

七五年HONDA汽車，自動波，機件好，行了四萬五咪，晚上六時後電：255-9296

## 好消息！平屋急售

八街東2986號，地大42.5×121.97，兩房一廳，有土庫聯房可出租，開價十二萬五千元，業主願貸款六萬元，利息十六厘，該屋地點好，交通方便，有風景。請即電北極星地產公司廖先生洽。四三四－三一一三或二五三－一七二九

## 餐館出售

四萬人口埠，獨市生意，裝修華麗，有前酒牌，獨立大廈。大停車場，位于高速公路口，四周圍有大酒店環繞，后面有夜總會，入埠必經之路，租平，批長，年做生意超過九十萬以上。因無暇兼顧，平價出售。四時后自費電話306-764-6700彭祖先生洽。

## 肥田料鹹泥

保護樹皮，沙，鋸屑，猪糟灰，肥料，泥灰苔，鹹泥。英語電：430-1945或321-0579

## 新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁齊。十一厘，面對公園，交通方便，在高尚區，急賣十六萬五。430-6048

## 十一組栢文

十年新，東十三街近緬，每年收入三萬六千八，有低息按揭可接供，取價四十六萬五。

## 本拿比住宅商業樓

樓下菓舖有批，樓上兩睡房，後座有五房一廳栢文。街角旺地，地大五十乘一百四十六。開價二十二萬九千，有低息按揭可提供，適合收租或自用。加華實業燕梳公司，高太二六一－二八三二。公司電話：三二四－一〇三四

## 投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街。隨時興建工業樓，有市政府特准建築餐館權。適合建築任何種類餐館及停車場。請在辦公時間電985-5633星期六日電：985-2592

## 有屋出賣

正層四睡房，客廳，飯廳，大廚房，天窗，兩浴室，家庭房，下層一睡房，洗衣室，浴室，工作室，風景好，雙車房，前后有陽台，有欄杆。4171 NAPIER ST. 本拿比英語電：299-0797

## 餐館出賣

位于BC最旺埠，出產煤礦，及有板廠，生意好，用具齊，座位一百一十。有濃淡酒牌。每年做十一個月生意達到五十萬。買生意或實業均可。有意請電：112-788-2277與謝春先生接洽。

## 亞省卡技利

唐西餐館出讓，生意好，地址旺，卅六座位，可以擴充，有酒牌停車場。取價十二萬八千元。有意請電溫哥華263-9854

## 中西餐館廉售

離雲埠六十咪，餐館連實業急售，烈酒牌，有意電112-858-4933（三時後）

## 土多生意平賣

街角什貨，前舖後居，地位好，月租七十五，店主經營十六年。電話：二五三－〇一〇九或二九九－五九二八。

## 靚屋出售非看不可

兩房兩廳，實木地板，土庫完成有房，2686 ETON，下午五時半后英語電：253-2158星期日下午二至五時開放。

## 新靚屋特價出賣

一流設計。地點好，二千七百平方尺。三睡房，二個半浴室，酒巴。附近有泳池，網球娛樂部。可供銀期屋主。開價二十多萬，可還價。

## 二年新屋出賣

四千二百平方尺地80×120。位于SALISH公園，六睡房，家庭房，四浴室，大廚房，四件用具，三車位大車房，開價四十萬，可供銀期屋主。請英語電：JIM TIOSECO 873-3474或266-6687

## 靚餐館急賣

▲ABBOTSFORD埠，離雲埠行車約四十分鐘，一年新，六十座位，全酒牌，靚架撐，平均日營五百，租平，批長，掘金好機會。取價八萬餘。
▲二埠購物中心，八十座位，一流裝修，設備上乘，烈酒牌，什碎餐館，東主志圖別業，廉價急賣，取價二十萬，歡迎電約參觀還價。
▲威利域埠擺銀西餐室，九十餘座位，全酒牌，年營廿餘萬，僅取價十二萬，機會難逢，捷足先得。滿堂紅公司：四三八－一四五五仲生住家：二七三－三〇〇〇

## 屋主自賣

靚兩睡房平房屋，全新裝修，設備一流，開價十二萬九千五百，歡迎還價，星期日開放由十一時至三時，地址一三二一東三十四街英語電話324-1595

## 投資良機

▲投資良機，北本汝比四單位孖屋，三年新，有五年廿萬按押，十五半半，三十五萬餘。蘇超毓CLIFF TO住家電話：939-3820 BLOCK BROS. RTY 291-2881

## 栢文出賣

有三十二單位，每個單位價錢由七萬二千五百元起，有一房或二房有火爐，有陽台。用具在內，地下停車場。下午二點至四點及晚六點至八點開放。1864 FRANCES ST. 英語電GLENN 299-5106 JOHN 298-9890 JACOBSON 298-5551

## 實價九萬八千九

八房屋，全部翻新，一定要參觀內部，有六萬五千元十五厘銀期，星期六廿六日及星期日廿七日下午一至四時開放。36 E. KING EDWARD AVE 請英語電洽。CATHY WALLACE 942-0373 LEADERS-TRANS ACTION941-6266

## 唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡技利埠南部七十咪，取價三十五萬，淨賣生意十五萬，租三千元。一年生意額二十餘萬，現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電：112-403-2744-3603。

## 物業出賣

▲有地段47×159出售。
▲新屋，五睡房，位于高骨林。
▲另多層式三睡房屋一間。英語電EMILIA 420-2482 LEADERS公司 299-5711

## 2660 ETON

上下兩層各三睡房，每層各一千二百二十尺，地三十三乘一二四點七四，屋后有車房，內部新油漆，柚木地板，客廳飯廳有地氈，兩爐頭，兩雪櫃，干洗衣機連窗簾，廿二年新。取價十四萬九千。如能付大額首期者。業主可提供十五厘銀期。請電：CARL OGAWA 929-1820或BING YEE 876-5581 BISHOP RTY. LTD 873-4406

## 花舖生意

專營盆栽植物鮮花及各式花球花籃襟花等。生意旺，前舖后居。請電：八七六－八〇一一

## 生意機會

有牌三文治店。地點好，位于西百老匯，八萬九千五百。有二萬十二厘半按揭。英語電：688-2508

## 有屋出賣

十餘年新，樓上三睡房。樓下完成，近學校，交通便，有意者請電日間：324-4110晚：430-5774

## 生意連實業

快餐店及吃角子機遊戲，每年生意八萬六。有停車場。生財道具齊全，拆夥廉讓十五萬五。有六萬多元貸款十三厘半。詳情請洽任君：430-1177伍君：521-3012北極星地產燕梳公司 434-3113

## 餐館雜貨連實業

唐番餐，位于亞省南部博迪埠，離卡城八十里，雙舖面新舖，用具新，設備齊，生意每年廿萬，東主經營廿年，因人力不足，平價出賣，如有意請電話接洽，或來信商議。MARBL 約 CAFE VULCAN ALTA. PH. 403-485-2020或雲埠電話：二五四－四四〇二查詢。

## 代理買賣地產物業

免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

324-3034或736-1039

週六下午開放

▲一時至三時。三一九東六十五街，五十尺闊地，內外全新，十庫可獨立門戶。
▲三時至五時。七四一東六十二街，五大睡房。開價十二萬二千。

週日下午開放

▲一時至三時。三〇四東二十二街，一流新屋，交通方便，近公園及學校。開價十七萬五千。
▲三時至五時。6287 BRUCE，近域多利街，環境好，翻新屋，開價十萬九千五，可供銀期十一厘。

## 廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO 胡志堅

PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東區緬街，三睡房，土庫完成，九萬咪。
▲雲東區近PNE新屋，十七萬，可用舊屋交換。
▲雲四大學區，屋大，地大，三十餘萬。
▲列治文一年TUDOR屋，四睡房，地大三千多呎，雙車房，一流地區環境，只售二十多萬。
▲列治文投資孖屋，年收二萬二租，業主接充銀期，只售二十六萬。
▲列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘
▲白石市商場咖啡館，一萬多元有交易。
▲商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘元。
▲京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十餘萬。